

MUTAMENTI VOCALICI COMBINATORI (DIPENDENTI)

Le lingue germaniche storiche conoscono particolari mutamenti vocalici combinatori, dipendenti dal contesto fonetico in cui alcune vocali vengono a trovarsi all'interno delle parole:

- Metafonia palatale
- Metafonia velare / labiale
- Frattura (un suono vocalico unitario si frange, si rompe, si sdoppia)

La Metafonia

La metafonia (Umlaut)

È un processo di assimilazione a distanza per cui la vocale tonica anticipa il carattere di un suono (generalmente vocalico) presente nella sillaba seguente.

La metafonia interessa tutte le lingue germaniche tranne il gotico.

Nel germanico la metafonia è prodotta prevalentemente da:

i/j (**metafonia palatale**) che agisce sulla vocale tonica precedente facendole acquisire un suono/pronuncia palatale,
o dall'azione di u/w (**metafonia labiale o velare**) sulla vocale tonica della sillaba precedente (labializzazione oppure aggiunta di un elemento vocalico velare).

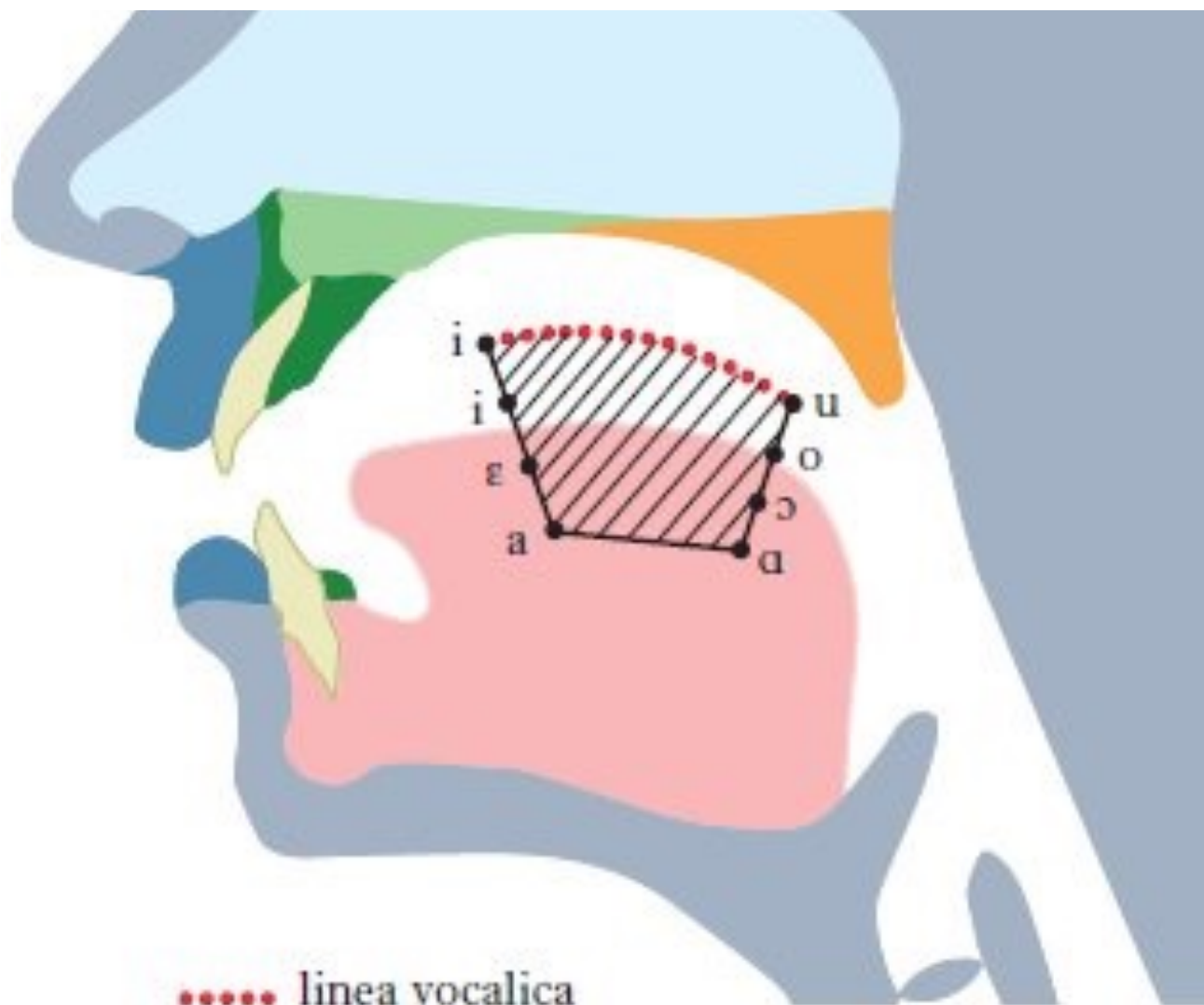
In islandese antico si riscontrano anche forme di metafonia da consonante (da -R, da G, K, e da -IR).

N.B.: La metafonìa indotta da u/w (labiale o velare) interessa solo l'inglese antico e l'islandese antico.

I due aggettivi “labiale” e “velare” si riferiscono a due aspetti dello stesso fenomeno:

“**labiale**” fa riferimento all'effetto che elementi velari come la /u/ o la semivocale /w/ hanno sulla vocale tonica della sillaba che le precede, poiché la labializzano determinando una pronuncia arrotondata (con labbra arrotondate) della vocale tonica della sillaba precedente;

“**velare**”, invece, fa riferimento al carattere velare e posteriore di /u, w/ che determinano il mutamento della vocale tonica, provocando una sua pronuncia velarizzata (con la lingua spostata all'indietro, verso il velo palatino).



Metafonia **palatale**

le vocali tendono verso i tratti [+alto] e [+anteriore]

La metafonia palatale è attestata in misura variabile in tutte le lingue germaniche ad esclusione del gotico. L'azione di **i,j** sulle velari in sillaba tonica precedente ha provocato variazioni di diverso tipo; dopo aver prodotto metafonia, **i,j** è passata ad **e** oppure è scomparsa:

***a > e**

***ā (<*ai, ē¹ ?) > æ**

æ > e

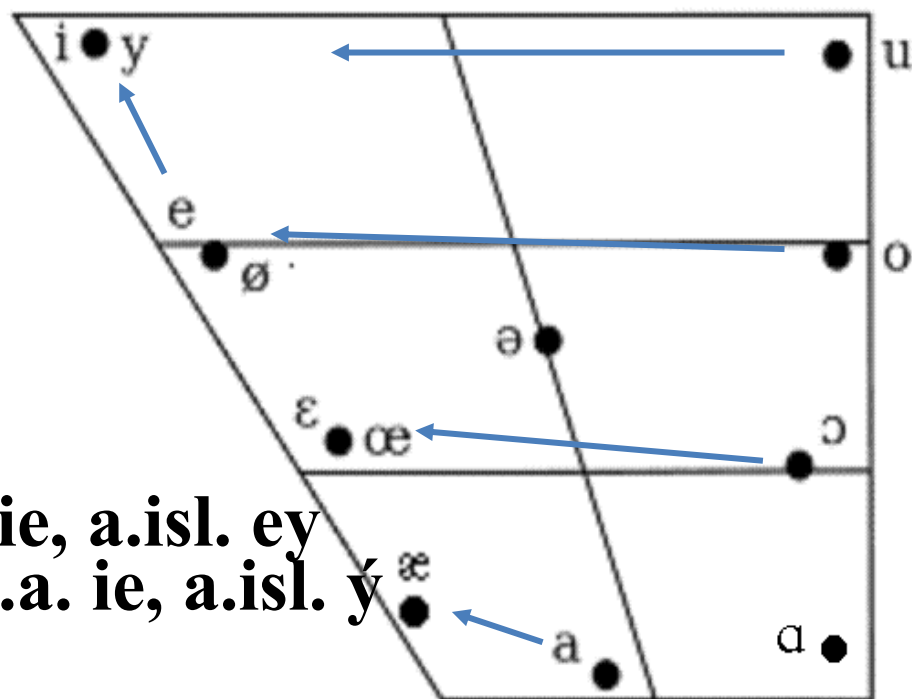
***o > œ > e**

***e > i**

***u > y (> i)**

***au (ingl.a. ea) > ingl.a. ie, a.isl. ey**

***eu (ingl.a. eo, io) > ingl.a. ie, a.isl. ý**



a > e: ingl.a. **menn** (< germ. ***manniz** n.pl.) vs ingl.a. **mann**
(n.s.) “uomo”;

dal sing. **mann**, per aggiunta del suffisso di pl. ***-iz**, deve essersi prodotta una forma ingl.a. *manniz > *menniz > *menn per caduta della desinenza;

l'esito della metaforia palatale, in assenza della desinenza gm *iz, ci permette di distinguere la forma del singolare da quella del plurale (mann – menn; oggi man – men) – **fonemizzazione dell'esito di un mutamento fonetico**;

gm *þ**a**nk**j**an(an) > ingl.a. þ**e**ncean [θentʃan], ata. d**e**nken, isl.a. þ**e**kkja
“pensare” dopo il passaggio del verbo dal gm alle singole lingue germaniche, **j** ha determinato il passaggio *a > e

***a, æ > e**

ingl.a. **here** vs got. **harjis** “esercito”;

ingl.a. **giest** (< *gæst), norr. **gestr** vs got. **gasts**, ata. **gast**
(pl. **gesti**) “ospite” (ie. *kōrios > gm. *hārjaz)

***o > œ > e**

ingl.a. **sēcan**, norr. **søkja** vs got. **sōkjan** “cercare” Vb.D. I cl.;

ingl.a. **fōt**, pl. **fēt** (< germ. *fōtiz) vs got. **fotjus**, pl.
“piede, -i”

***e > i**

(fenomeno di restringimento probabilmente già presente in germ. e condiviso da tutte le lingue germ. – si veda innalzamento)

germ. *miðjaz > got. **midjis**, norr. **miðr**, ingl.a. **midd**, ata. **mitti** “medio”
vs ie. *medhjos, lat. **medius**

***a, æ > e**

gm. *lang-

ingl.m. longer (lang > long)

long > longer; -er

ted.m. lang- > länger

ie. *isó/*esó

gm. *ero/*iro

***u > y**

ingl.a. **cynn** vs got. **kuni** “stirpe, razza”;

ingl.a. **mūs**, pl. **mȳs** (< ***mūsiz**) “topo” vs ata. pl. **mūsi**
(senza metaf.); **mat. miuse** (ted.mod. **Mäuse**);

***au > ingl.a. ea > ie**

ingl.a. **geliefan** “credere” VD. I (< *geleaf-**jan**); vs
ingl.a. **geleafa** “fede”;

***eu > ingl.a. eo, io > ie**

ingl.a. **diere** vs fris.ant. **dior** (agg. in -ja) “caro,
prezioso”

La **metafonia palatale** in alto tedesco antico

La metafonia in area alto tedesca è avvenuta più tardi rispetto all'inglese antico e all'islandese antico.

Nella fase antica dell'alto tedesco (metà VIII sec.) l'unica metafonia attestata è quella palatale sulla vocale *a* che, per azione di una successiva vocale palatale *i*, è passata ad *e* chiusa (metafonia primaria):

ata *brennen* vs got. *brannjan*

ata. *gast* (sing.) vs *gesti* (plur.)

ata. *heri* < gm. **harjaz* “schiera, esercito”

In ogni caso tale processo di metafonia è parziale, infatti non si è prodotto se la *a* era seguita dai nessi consonantici *ht*, *hs*: ata *maht* (nom. sing.) “forza” *mahti* (nom. pl.).

Il processo di metafonía in area alto tedesca si è completato nel periodo medio (XII-XV secolo):

a > ä ata *mahti* > mat *mähte* (nom. pl. di *maht*) “forza, potenza”

o > ö ata *dorfir* > mat *dörfer* (nom. pl. di *dorf*) “paese, villaggio,
 borgo”

o > oe ata *skoni* (o *sconi*) > mat *schoene* “bello, splendido,
 magnifico” ted.mod. *schön*

u > ü ata *dunni* > mat *dünne* “sottile, esile”

u > iu (ü) ata *husir* > mat *hiuser* (nom. pl. di *hus*) “casa-case”

ou > ö u(eu) ata *loufil* > mat *löufel* “corridore”

uo > üe ata *gruoni* > mat *grüene* “verde”

Si veda la seguente tabella

TAB. 4.2. Plurali con metaforia nel tedesco medio

ATA.	TED. MEDIO	TED.	INGL.
muoter, muoter 'madre'	muoter / müeter	Mutter / Mütter	mother / mothers
tohter / tohter, tohtera 'figlia'	tohter / tohter, töhtera, töhter	Tochter / Töchter	daughter / daughters
glas / glas 'vetro, bicchiere, vasetto' (tema in -a)	glas / gläser, gleser	Glas / Gläser	glass / glasses

TAB. 4.1. Metafonia palatale

INGL.	IA.	TED.	ATA.
man / men	man(n), mon(n) / pl. men(n) (< *mann-i-z)	Mann / Männer	Man(n) / Man(n) ^a
mouse / mice	mūs / mȳs (< mȳsi < *mūs-i-z)	Maus / Mäuse	mūs / mūsi, mūse
foot / feet	fōt / fēt (< *fōt-i-z)	Fuß / Füße	fuozi / fuozi
book / books ^b	bōc / bēc	Buch / Bücher	buoh / buoh ^c
apple / apples	æppel / æppla(s)	Apfel / Äpfel	apful / epfili
hull 'guscio, buccia' / (to) hill (dial.) 'coprire'	hulu hyllan	Hülle - hüllen	hulla (< *hulja) hullan, atm. hüllen
full agg. - (to) fill	ful - fyllan (< *ful-jan)	full / füllen	full / fullan (< *ful-jan)
(to) sit / (to) set	sittan / settan	sitzen / setzen	sizzen / sezzan
strong / stronger	strang / strengra (< *strang-ira-)	stark / stärker	stark / sterkiro
long / length	lang, long / lengðu < germ. *langipō-	lang / Länge	lang / langi
(to) help / he helps	helpan / hilp(e)þ	helfen / er hilft	helfan / hilfit
† fare	faran / fær(e)þ	fahren / er fährt	faran / ferit

Osservazione: L'evoluzione della parola per 'figlia/figlie' rivela la diversa antichità dei fenomeni vocalici:

ie. DHUGHΘTĒR, gr. *thygátēr*:
gm *duhtēr > gm *dohtēr “figlia”,

got. *dauhtar*, isl.a. *dóttir*, ingl.a. *dohtor* (ingl. mod. *daughter*),
ata. *tohter* (ted. mod. *Tochter*);

ted.mod. Tochter / Töchter ‘figlia / figlie’
[la metafonía palatale modifica il plurale e agisce sugli esisti
dell’abbassamento]

Metafonia da u/w

La metafonia determinata da u/w in inglese antico è chiamata più comunemente metafonia **velare**.

Diversamente dalle altre metafonie, tali elementi vocalici posteriori agiscono sulla vocale palatale della sillaba radicale non con un semplice mutamento del tono della vocale, ma creando degli pseudo-dittonghi con l'inserimento di un elemento velare che accompagna la vocale anteriore verso un'articolazione posteriore (/u/ è vocale posteriore):

i > io ed e > eo

- Esiti analoghi sono attribuiti anche, in misura molto più limitata, alla presenza di germ. *o, divenuto poi /u/ oppure /a/ nelle fasi storiche, cosicché si parla talora di 'metafonia da a/o' distinguendola da quella 'da u', oppure di 'metafonia velare' comprendendo in questa definizione entrambi i tipi.

Questo tipo di metafonìa comporta esiti che somigliano a quelli della frattura, che però si attua davanti a /r,h,l/ + Consonante, o davanti a semplice /h/ – si veda più avanti):

gm. occ. ***i > io (eo)**

ingl.a. **mioluc**, **meol(o)c** vs got. **miluks** “latte”; ingl.a. **siolufr** vs got. **silubr**, ata **silbar** “argento” (ingl.mod. *silver*, ted.mod. *Silber*);

gm. occ. ***e > eo**

ingl.a. **heofon** (< *hebhun?) vs sass.a. **heban** (senza metafonìa) “cielo”; ingl.a. **eofor**, isl.a. **jǫforr** (con frattura) vs ata. **ebur** “cinghiale” (ingl.mod. *boar*; ted.mod. *Eber*, *Wildschwein*);

In nordico antico, la vocale velare **u/w**, essendo posteriore e arrotondata, porta all'arrotondamento delle vocali **i**, **e** ed **a** della sillaba radicale (si parla preferibilmente di **metafonia labiale**):

gm. ***a** > isl.a. [ɔ] <ǫ>

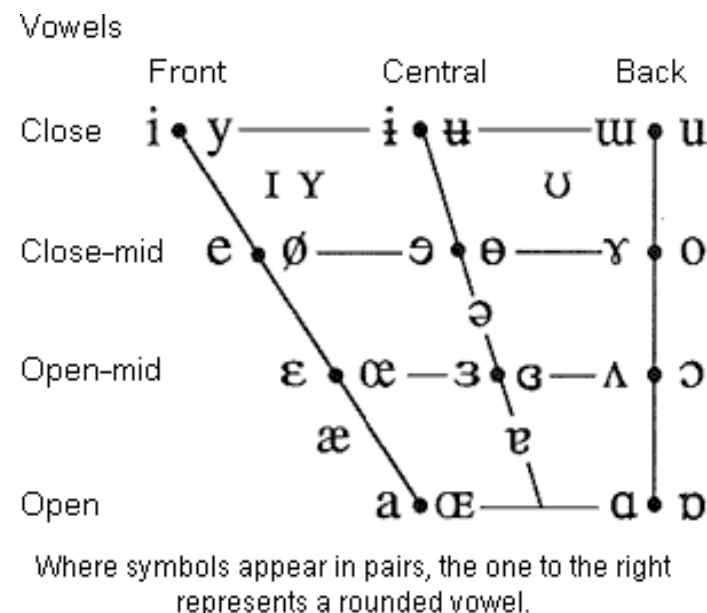
gm. ***e** > ø isl.a.

gm. ***i** > y isl.a.

gm. ***ai** > ey isl.a.

Il fenomeno genera quelle che vengono chiamate 'vocali turbate', ossia vocali con articolazione mista:

lingua nella posizione per le vocali palatali e labbra nella posizione per le vocali velari, cioè arrotondate – si pensi alla pronuncia di *ü* del tedesco moderno [lingua per la /i/, ma labbra per la /u/]



gm. ***a** > isl.a. [ɔ] <ǫ>

got. *handum* > isl.a. *hǫndum* (dativo plur. “alle mani”) vs ingl.a. *handum*;
nel preterito plur. dei verbi forti

gm. nord.occ. ***ā** (< gm ***ē₁**) > **ǫ**: gm. ***ē₁tum** “noi mangiammo”,
got. *ētum*, ata. *āzum*, ma a.nord. *ǫtom*;

gm. ***e** > **ø** isl.a.

gm. ***rekwiz** > isl.a. *rækkr* “oscurità” vs got. *riqis* (got. *ě* > *i*);

gm. ***i** > **y** isl.a.

gm. ***triggws** > isl.a. *tryggr* “fedele”

gm. ***Tīwaz** > isl.a. *Týr* (nome di divinità)

gm. ***singwan-an** “cantare” > norr. *syngva* vs got. *siggwan*, ingl.a. *singan*;

gm. ***ai** > **ey** isl.a.

gm. ***aiw-** > isl.a. *ey* “sempre” vs got. *aiws* “eternità”;

La Frattura o Frangimento

Si tratta di un fenomeno che ha interessato parzialmente l'area germanica; esso, infatti, si è verificato principalmente in **inglese antico** (in particolare in alcuni dialetti) e in **nordico antico**.

Possono essere soggette a frattura le **vocali palatali in sillaba radicale** che, per effetto di suoni di tipo **velare nella sillaba seguente**, sviluppano dopo di sé una **vocale velare di appoggio**, con esiti diversi nelle due lingue interessate.

In **inglese antico** la frattura è un fenomeno di **assimilazione per contatto**: esso, infatti, si verifica quando la vocale palatale della sillaba radicale è **immediatamente seguita da l, r, h + C, o solo da h**; in tale contesto fonetico tra la vocale palatale e la consonante ad articolazione velare viene generata una vocale di appoggio (“*glide*” ‘scivolare’, ma anche ‘semivocale’) velare per cui:

æ > ea: ingl.a. *healdan* (< **hældan*) vs got. *haldan*;

(gm.occ. *a > ingl.a. æ)

ingl.a. *wearþ* vs ata *ward* (< germ. *-a-; pret.sing. del vb. ft.III)

e > eo: ingl.a. *weorþan* vs ata *werdan* (< germ.* -e- inf. del vb. ft. di III)
“diventare”;

ingl.a. *seox* vs ata *sehs* “sei”;

ingl.a. *steorra* (con assimilazione di /rn/), isl.a. *stjarna*
vs ata. *sterno* (< gm **sternō*) “stella”;

i > io: ingl.a. *hierde* (< **hiordi*) vs ata *hirti* “pastore”

In **nordico antico** la frattura è **un fenomeno di assimilazione per contatto e a distanza** (l'effetto finale dipende da suoni **distanti**); esso ha interessato solo la vocale palatale *e* che in sillaba radicale ha sviluppato un suono vocalico di tipo velare per influsso di una vocale velare (*a*, *u*) nella sillaba seguente, per cui:

e > ja se nella sillaba seguente c'era *a*:

isl.ant. *hjarta* vs ata *herza* (< gm **hertō*) “cuore”

e > jō se nella sillaba seguente vi era *u*:

isl.ant. *jorð* (< *jorðu*), ingl.a. *eorþe*, ata. *erta*

(gm **erþō*) “terra”

lat. Nerthus > isl.a. *Njorðr*

Metafonie e frattura: in conclusione...

- Sono esiti della modifica di accento
(mobile e musicale > fisso sulla radice e intensivo)
- Avvengono presumibilmente nelle lingue germaniche storiche, in un periodo successivo alla fase germanica comune;
però:
- è probabile che metafonie, fratture e altri fenomeni assimilatori abbiano i loro presupposti nella fase germanica comune perché sono condivisi, con modalità, tempi ed esiti in parte diversi, da tutte le lingue germaniche;
ma:
- il gotico non mostra tracce di metaforia: probabilmente per livellamento analogico, come accade in altre parti della sua morfologia (assenza di alternanza grammaticale per L. di Verner);
- oppure perché la documentazione gotica è troppo precoce (IV sec.) rispetto alla datazione di tali fenomeni.

Esercizio:

metafonia da *i/j*, metafonia da *u/w* o frattura?

Proviamo a mettere in pratica ciò che abbiamo appreso

ingl.a. *heorot* ‘cervo’ < gm.occ. **herut*

ingl.a. *eald* ‘vecchio’, ata. *alt* (gm. **alda*)

isl.a. *mōgr* ‘ragazzo’ (< proto-nord. *maguR*), got. *magus* (gm. **maguz*)

ingl.a. *neaht* ‘notte’, ata. *naht* (gm. **naht*)

ata. *lang* ‘lungo’, *lengiuro* ‘più lungo’, ingl.mod. *longer* (per il comparativo erano disponibili due suffissi, gm. *-ero e *-iro, quale dei due ha prodotto la forma dell’ata.?)

isl.a. *vǫrom* ‘eravamo’, ata. *warun*

ingl.a. *wearþ* ‘divenne’, ata. *ward*

ingl.a. *feoh* ‘bestiame’, ata. *fihu*

ingl. a. *eall*; gm. **alla-*, **allaz* > ingl.a. *æll* > *ealli*

ingl.a. *werod* – *weorod* (werud)

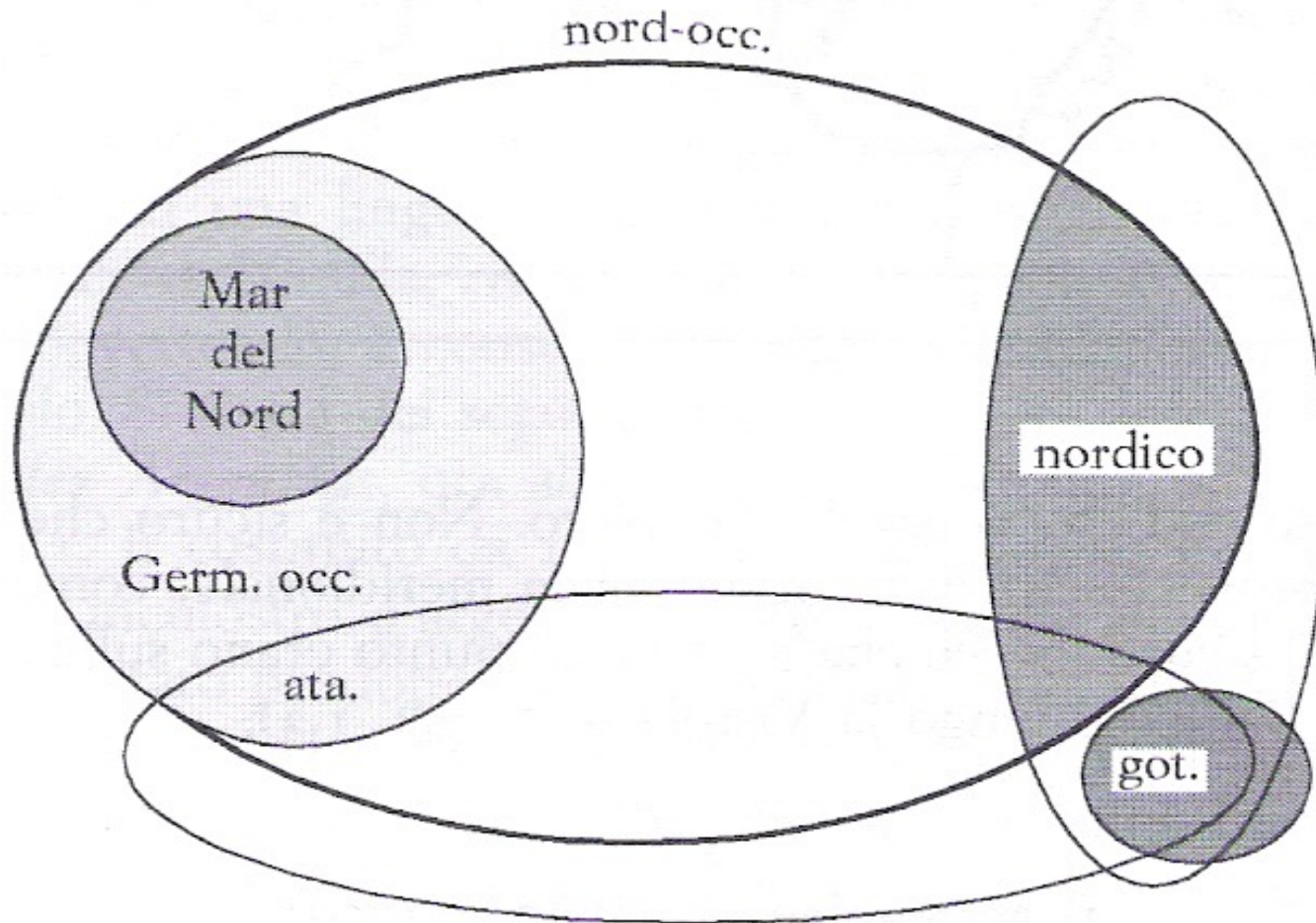
ingl.a. *nīest*: agg. al grado positivo *nēah*, agg. e avv. ‘vicino’

gm. **nēhwa-*, fase intermedia **nāhwa-* > ingl.a. *nēah* (con il segno di lunga, perché la vocale era lunga)

suff. *-ist: **neah*+ist: metafonia da ‘i’, *niest*

Integrando la teoria genealogica con quella delle onde e con la moderna geografia dialettale si riscontrano **cinque aree linguistiche delimitate da alcune isoglosse** che tracciano **l'estensione di caratteristiche diffuse sul territorio germanico** in modo non omogeneo e che interessano i tre raggruppamenti delle lingue germaniche (germanico orientale, settentrionale, occidentale) **in modo trasversale.**

Rappresentazione grafica delle isoglosse parziali tra le lingue germaniche



1. Isoglosse goto-nordiche

- a. Intensificazione del suono delle semivocali geminate palatali **jj** e velari **ww** mediante lo sviluppo di un'occlusiva sonora:

germ. ***jj** > got. **ddj**, nord.ant. **ggj** – **sebbene le occlusive prodottesi nelle due lingue siano diverse, le due lingue germaniche concordano nello sviluppo di un suono consonantico a partire da semivocali:**

germ. ***ajjan** > got. ***addi**, isl.a. **egg** ma: ata **ei**, ingl.a. **æg** (ingl. mod. **egg** è un prestito dal nordico **egg**) “uovo”;

germ. ***twajjōn** > got. **twaddjē**, isl.a. **tveggja**, ma: ata. **zweio** “di due”;

germ. ***ww** > got. **ggw** [–gw], isl.a. **ggv**:

germ. ***trewwaz** > got. **triggws**, nord.ant. **tryggr**, ma: ata **gitriuwī**, ingl.ant. **treowe** “fedele”;

- b. Conservazione della spirante dentale sonora finale germ. *z (got. -s, isl. -r, per rotacismo; cade in germ. occ.):

germ. ***dagaz** > got **dags**, isl.a. **dagr**, ma: ata **tag**, ingl.a. **dæg** [dæj] “giorno”;

La sibilante finale ha un importante valore morfologico: nominativo singolare maschile, la desinenza osservabile nell’iscrizione runica sulla punta di lancia di Kowel (in Ucraina), *tilarids* ‘veloce verso il bersaglio’, che permette di collocare l’iscrizione nell’area linguistica gotica o germanica orientale

↑ | ʀ ʁ ʀ | ✕ ʒ

c. Formazione della seconda persona sing. del preterito dei verbi forti con il grado apofonico del singolare e la terminazione –t. Nel germ.occ., invece, la seconda persona del pret. sing. dei verbi forti ha il grado apofonico del plurale e la terminazione –i:

got. **bart**, isl.a. **bart** contro ingl.a. **bære**, ata **bāri** “tu portasti” (beran ft. di IV).

d. Conservazione e potenziamento della IV classe dei verbi deboli in *-na/nō (classe scomparsa nelle altre lingue):

got. **fullnan**, isl.a. **fullna** “riempirsi” (< agg. **fulls** “pieno”)

2. Isoglosse comuni al gotico a all'alto tedesco ant.

- a. Il pronome personale di 3 masch. sg. appare in got. come **is**, in ata **er** entrambi dal germ. ***iz** < ie. ***eis** (lat. is) in contrasto con le forme ingl.a., sass.a. **he**, isl.a. **hann** dalla forma ie. con **k-** iniziale;
- b. Il pronome riflessivo viene formato con **se-**:
got. **sik**, ata. **sihh** > **sih**, ma una forma corrispondente si trova anche in isl.a. **sik**;
- c. Le forme del dativo e dell'accusativo dei pronomi personali di I e II pers. risultano distinte in got. e in ata., a differenza delle lingue ingevoni che hanno una forma unica:
got. **mis/mik**, ata. **mir/mih** “a me/me”,
ma ingl.a. **mē** (in isl.a. però **mer/mik**).

3. Isoglosse comuni al germanico settentrionale e al germanico occidentale

Sono isoglosse rilevanti che escludono il gotico, forse anche per l'antichità della documentazione gotica:

- a. Rotacizzazione in nordico e in germ. occidentale della spirante sonora gm. *z (non finale), conservata, invece, in gotico: got. **maisa**, ma: ingl.a. **māra**, ata. **mēro** “più”;
- b. Passaggio di $\bar{e}_1$ del germanico (< ie. *ē) ad $\bar{a}$ nel germ. sett. e occ., rispetto al gotico che conserva $\bar{e}_1$: got. **lē₁tan**, ma sass.a. **lātan**, ata **lāzan**, isl.a. **lāta**, ingl.a. **lætan** “lasciare”;
- c. La presenza di $\bar{e}_2$ nel preterito dei verbi forti della VII cl. nel germ. occ. e sett., mentre il gotico presenta forme a raddoppiamento: isl.a. **lē₂t**, ingl.a. **lē₂t**; ata **liaz**; ma got. **lailot**.
- d. Formazione di specifici pronomi dimostrativi rafforzati con il tema pronominale in *-se:
isl.a. **þesse**, ata. **dese**, ingl.a. **þes** “questo”.

4. Isoglosse del germanico occidentale

Al IV-V sec. d.C. approssimativamente (periodo in cui avvengono le grandi migrazioni delle tribù germaniche dalla Cerchia nordica verso il sud) risalgono le isoglosse comuni a tutte le lingue del germ.occ. (sassone antico, ingl.a., frisone antico, ata.) che lo distinguono dalle lingue del germanico sett. e orientale.

- a. Geminazione di consonanti davanti alla semivocale palatale /-j-/ se nella sillaba radicale precedente c'era vocale breve: ingl.a., sass.a. **biddan**, ata **bittan**, ma got. **bidjan**, isl.a. **biðia** “chiedere, pregare”;

- b. Caduta della spirante dentale **-z** della desinenza N. sing. germ. **-z** che in got. passa ad **-s** e in nordico rotacizza in **-r**. Tale variazione nelle lingue occ. avrà conseguenze di carattere morfologico, nel senso che nom e acc., una volta caratterizzati da forme flessionali distinte, vengono a coincidere:

got. **gasts** (N) / **gast** (A), isl.a. **gastr** (N) / **gast** (A),
ma: ingl.a. **giest** (N/A), ata **gast** (N/A) “ospite”;

- c. Passaggio costante della spirante interdentale sonora gm. **ð** a occl.son. **d**: germ. ***mōðer** > isl.a. **mōðir**,
ma ingl.a. **mōdor**, ata **muoter** (con ata. - t- < gm. -d- per seconda mutazione consonantica) “madre”.

5. Isoglosse del Mar del Nord (ingevoni)

Si tratta dei fenomeni comuni alle lingue che fanno parte di un sottogruppo del gruppo occidentale e cioè delle lingue delle popolazioni che si affacciavano sul Mar del Nord (inglese antico, sassone antico, frisone antico):

- a. Caduta della nasale davanti alle spiranti sorde /**f,s,θ**/ con allungamento di compenso della vocale precedente (fenomeno che avviene già davanti a *h in gm):

fris.a., sass.a., ingl.a. **fīf** vs got. **fimf**, isl.a. **fimm**, ata **fimf** “cinque”;

fris.a., sass.a. ingl.a. **mūð**, vs got. **munðs**, ata **mund** “bocca”;

- b. Monottongazione del dittongo germ. ***ai**, anche se in modo differente nelle diverse lingue ingevoni: germ. ***ai** > ingl.a. **ā**, sass.a., fris.a. **ē**, ata. **ei**: germ. ***stainaz** > ingl.a. **stān**, fris.a., sass.a., **stēn**, ma got. **stains**, ata **stein**, isl.a. **steinn** “pietra”;

- c. La vocale **a** assume una pronuncia nasale di tipo **o** davanti a nasale, come risulta evidente nell'alternanza grafica <a> – <o>: ingl.a., fris.a. **hand/hond**, sass.a. **hand/hond**, ma ata. **hant** “mano”;
- d. Forme pronominali caratteristiche: il pronome di III pers. sg. masch. ha le seguenti forme: ingl.a. **he**, sass.ant. fris.a. **he/hi** rispetto a got. **is**, ata **er** “egli”. Uscita in vocale di alcune forme pronominali: ingl.a. **mē** sass.a. fris.a. **mī** (D. e A.) rispetto ad ata **mir** (D.), **mih** (A.).
- e. Tendenza alla palatalizzazione delle consonanti velari: ingl.a. **gieldan** [j-], fris.a. **ieldan**, sass.a. **ielda**; ata. **geltan** “pagare”;
- f. Plurale dei verbi con forma unica
- g. Metatesi di -r-: ingl.a. **hors**, fris.a. **hars**, sass.a. **hers/hros**, ma ata. **(h)ross** “cavallo”.

CONCLUSIONI

- Innovazioni goto-nordiche: primi secoli d.C.
- Possibili contatti tra Goti e Germani dell'Elba (ted.merid.) possono spiegare isoglosse got.-ata.
- Comunanze nord-occidentali si spiegano alla luce della partenza dei Goti dalle sedi settentrionali II-III d.C.
- La comunità linguistica (lega) ingevone probabilmente inizia a formarsi già prima della partenza di Angli, Sassoni e Iuti dal continente
- In seguito allo spostamento di Bavari e Alemanni dal nord verso la Germania meridionale iniziano a diffondersi i mutamenti della II mutazione consonantica.
- Si vedano gli spostamenti geografici.

La società germanica

La società germanica non può essere ricostruita per comparazione come si è fatto con la ricostruzione delle caratteristiche linguistiche del “germanico”.

Fra le nostre fonti antiche, solo Tacito, nella *Germania*, dedica ai costumi dei Germani in generale una trattazione ampia e documentata, mentre gli altri autori fanno cenno per lo più a fatti che riguardano singole tribù.

La **Sippe**

L'istituzione fondamentale su cui si reggeva originariamente la società germanica è la '**Sippe**'.

La '**Sippe**' è la famiglia allargata, intesa nel suo senso più ampio, come gruppo che si riconosce nella discendenza da un antenato comune.

Il vincolo del **matrimonio** ha rilevanza sociale, per cui il rapporto di parentela acquisita allarga il gruppo familiare per aprirlo a forme di associazione più complesse.

ingl.mod. + **sib** ‘parente, parentela’: **Sippe**, sost. femm. ‘stirpe, parentado’.

Si tratta di un sostantivo germanico che esprime ‘consanguineità’, usato per indicare la comunità familiare germanica:

got. *sibja* ‘parentela’

ingl.a. *sibb* anche ‘amore, amicizia, pace’

ata. *sipp(e)a* ‘consanguineità, pace’

sass.a. *sibbia*, fris.a. *sibbe*, isl.a. *Sif* la dea, moglie di Thorr, protettrice della famiglia, *sifjar* ‘parenti’

N.B.: Tacito allude al senso di comunità etnica in senso genealogico nel cap. 2 della *Germania*: il mito della comune origine da *Mannus* (figlio di *Tuisto*, generato dalla Terra) di tutte le tribù germaniche, non di una sola ‘sippe’ – il mito rivela la coscienza delle affinità religiose e culturali tra le varie tribù germaniche.

Celebrant carminibus antiquis, quod unum apud illos memoriae et annalium genus est, Tuistonem deum terra editum. Ei filium Mannum, originem gentis conditoremque, Manno tris filios adsignant, e quorum nominibus proximi Oceano Ingaevones, medi Herminones, ceteri Istaevones vocentur.

In antichi poemi, unica loro forma di trasmissione storica, cantano il dio Tuistone nato dalla terra. A lui assegnano come figlio Manno, progenitore e fondatore della razza germanica e a Manno attribuiscono tre figli, dal nome dei quali derivano il proprio gli **Ingevoni**, i più vicini all'Oceano, gli **Erminoni**, stanziati in mezzo, e gli **Istevoni**, cioè tutti gli altri.

Tacito parla della ‘**famiglia**’ e dei ‘**matrimoni**’ nei capp. 18-20, in cui elogia la sobrietà dei rapporti coniugali, l’acquisto della donna tramite una ‘dote’ e altri doni portati dal marito alla moglie e da questi passati ai discendenti.

Condivisione delle fatiche lavorative e belliche. La donna germanica manifesterebbe austerità, castità e disinteresse rispetto alle attrazioni della vita (valori ignoti alla donna romana, viziata e spesso di facili costumi). I limitati casi di adulterio sono subito repressi dal marito in applicazione del diritto consuetudinario, a seguito del quale la fedifraga non potrà più sposarsi.

Il tardo debutto sessuale garantirebbe ai ragazzi grande virilità e alle ragazze una solidità fisica che favorisce la nascita di figli forti e resistenti, spesso affidati allo zio materno.

Il **legame di sangue**

L'appartenenza alla stessa famiglia vincola gli individui gli uni agli altri nel comune impegno ad accrescere il benessere della 'Sippe', mantenendo legami pacifici al suo interno e proteggendola dai pericoli esterni.

La **vendetta di sangue** e le **faide familiari** vengono sentite come obblighi giuridici che inducono, nel caso dell'assassinio di un parente, ad uccidere l'omicida o un suo congiunto, come se gli individui fossero interscambiabili nello spirito dell'appartenenza alla stessa collettività familiare;

nel cap. 21, Tacito dice:

*Suscipere tam inimicitias seu patris seu
propinqui quam amicitias necesse est*

È dovere assoluto considerare come proprie
tanto le inimicizie quanto le amicizie del padre
o di un parente.

Le linee di parentela

Sono importanti sia i parenti della madre che i parenti del padre. Il lessico germanico conserva denominazioni distinte per indicare gli zii paterni e gli zii materni:

zii paterni: ingl.a. *fædera* masch. – *faðu* femm.;

zii materni: ingl.a. *ēām* masch. – *mōdrige* femm.;

Tacito evidenzia, rispetto alla cultura romana, come presso i Germani sia rilevante anche la linea di parentela materna (ciò non basta ad ipotizzare una fase matriarcale nella società germanica).

Nelle successioni regie predomina la linea maschile.

Il vincolo matrimoniale ha grande rilevanza: l'appartenenza ad una famiglia – *sippe* – garantisce rilevanza sociale.

Il Comitatus

Alla **sippe**, che ha come unico scopo il benessere della collettività familiare, si affianca in contrasto un **ideale/stile** di vita opposto che tende alla **piena realizzazione dell'individuo** ed allo stimolo e **all'esaltazione delle sue qualità personali**, indipendentemente dall'interesse collettivo.

Nella società germanica, alcuni gruppi di uomini tendono ad abbandonare le consuetudini pacifiche ed agresti della Sippe, per dedicarsi all'esercizio delle armi, al servizio di un capo illustre per vari motivi:

- per le esigenze immediate di difesa della comunità,
- per esplicare le proprie tendenze bellicose,
- per desiderio di avventura.

Princeps e Comes

Tacito parla di questa istituzione sociale, chiamandola *comitatus*, nei capp. 13-15 della *Germania*. Il *comitatus* non si fonda sui legami di sangue, ma su di una libera scelta, in base alla quale il capo ed il suo seguace stipulano quasi un patto di adozione: il *princeps* si impegna a proteggere e mantenere il guerriero (*comes*) e ad offrirgli banchetti e doni prestigiosi; in cambio il *comes* combatte per acquistare fama e potenza al suo capo.

Tracce di questo rapporto sono chiaramente riscontrabili nella poesia eroica germanica, in versi in cui la sala dei banchetti è detta “sala degli anelli” e il capo-princeps è detto “dispensatore di anelli”, ingl.a. *bēag-sele*, *bēag-gifa*.

I valori del *comitatus*

Questo rapporto sociale si regge sui valori dell'onore e di un'assoluta lealtà reciproca.

Il capo ricerca imprese sempre più audaci che gli assicurino potenza e ricchezza da elargire;
i membri del *comitatus* sono fedeli ad ogni costo tanto da affrontare la morte con lui (*Germania*, cap.14) – chi si sottrae a questi valori è un vile e un codardo.

Mentre nella Sippe e nelle altre organizzazioni collettive vale un principio di uguaglianza, il *comitatus* si regge su di un rapporto gerarchico, non solo tra capo e guerrieri, ma anche tra i membri stessi del seguito, che competono in un continuo sforzo di emulazione, per la conquista di sempre maggior stima da parte del *princeps* e di preminenza all'interno del gruppo.

Il rapporto tra capo e gregario prevede che, in battaglia, sia disdicevole per un capo lasciarsi superare in valore dai subalterni, ma similmente vergognoso per costoro è non emulare il coraggio del comandante.

I valori del *comitatus*

da *Beowulf* di Giuseppe Brunetti, testo tratto dal sito curato da Brunetti:

<http://www.maldura.unipd.it/dllags/brunetti/OE/TESTI/Beowulf/index.php>

XXXIX

2821 Ða wæs gegongen guman unfrodum
2822 earfoðlice þæt he on eorðan geseah
2823 þone leofestan lifes æt ende
2824 bleate gebæran· bona swylce læg
2825 egeslic eorðdraca ealdre bereafod
2826 bealwe gebæded· beahhordum leng
2827 wurm wohbogen wealdan ne moste
2828 ac him irenna ecga fornamon,
2829 hearde heaðoscearde homera lafe
2830 þæt se widfloga wundum stille
2831 hreas on hrusan hordærne neah·
2832 nalles æfter lyfte lacende hwearf
2833 middelnihtum· maðmæhta wlonc
2834 ansyn ywde ac he eorðan gefeoll
2835 for ðæs hildfruman hondgeweorce.

Fu allora con tormento
che il giovane vide per terra
soffrire atrocemente il molto amato
in fin di vita; anche l'uccisore giaceva,
il terribile drago privo di vita,
travolto da rovina; il tesoro d'anelli
più non poteva reggere il serpe a spire
ma lame di ferro l'avevano abbattuto,
duri, intaccati lasciati di martelli,
così che il volatore era crollato al suolo
immoto da ferite presso la casa del tesoro;
non s'aggirava volando per l'aria
nel mezzo delle notti, fiero degli averi
non mostrava la sua forma ma era stramazzato
a terra per mano del capo guerriero.

2836 Huru þæt on lande lyt manna ðah
2837 mægenagendra mine gefræge
2838 þeah ðe he dæda gehwæs dystig wære·
2839 þæt he wið attorsceaðan oreðe geræse
2840 oððe hringsele hondum styrede
2841 gif he wæccende weard onfunde
2842 buon on beorge· **Biowulfe wearð**
2843 **dryhtmaðma dæl deaðe forgolden·**
2844 **hæfde æghwæðer ende gefered**
2845 **lænan lifes.** Næs ða lang to ðon
2846 þæt ða hildlatan holt ofgefan
2847 tydre treowlogan tyne ætsomne
2848 ða ne dorston ær dareðum lacan
2849 on hyra mandryhtnes miclan þearfe
2850 ac hy scamende scyldas bæran
2851 guðgewædu þær se gomela læg·
2852 wlitan on **Wilaf·** he gewergad sæt
2853 feðecempa frean eaxlum neah·
2854 wehte hyne wætre· him wiht ne speow·
2855 ne meahte he on eorðan ðeah he uðe wel
2856 on ðam frumgare feorh gehealdan
2857 ne ðæs wealdendes wiht oncirran:
2858 wolde dom godes dædum rædan
2859 gumena gehwylcum swa he nu gen deð.

Giovò davvero a pochi uomini nel paese,
di quanti hanno forza, come ho sentito,
benché audaci in ogni genere d'azione,
avventarsi contro il fiato del nemico velenoso
o disturbare con mano la sala degli anelli
se trovavano sveglia il guardiano
che abitava nel tumulto; Beowulf aveva
pagato con la morte il nobile tesoro;
avevano entrambi raggiunto la fine
della vita fuggevole. Non passò molto
che i tardi in battaglia lasciarono il bosco,
tutti e dieci i fiacchi mentitori di fede
che non avevano osato brandire lancia
nel grande bisogno del loro signore
ma con scorno portarono gli scudi,
le vesti di guerra dove il vecchio giaceva;
fissarono **Wiglaf**; egli sedeva spossato,
il combattente presso le spalle del signore,
lo rattivava con l'acqua, non vi riusciva;
non poté, per quanto lo desiderasse,
conservare al capo la vita sulla terra
né cambiare in alcunché le disposizioni divine:
il giudizio di dio reggeva le azioni
di ciascun uomo come ancor oggi fa.

2860 þa wæs æt ðam geongan **grim andswaru**
 2861 eðbegete þam ðe ær his elne forleas·
 2862 Wiglaf maðelode Weohstanes sunu
 2863 secg sarigferð seah on unleofe:
 2864 ‘Þæt, la, mæg secgan se ðe wyle soð specan·
 2865 þæt se mondryhten se eow ða maðmas geaf
 2866 eoredgeatwe þe ge þær on standað –
 2867 þonne he on ealubence oft gesealde
 2868 healsittendum helm ond byrnan,
 2869 þeoden his þegnum swylce he þrydlicost
 2870 ower feor oððe neah findan meahte –
 2871 þæt he genunga guðgewædu
 2872 wraðe forwurpe ða hyne wig beget·
 2873 nealles folccyning fyrdgesteallum
 2874 gylpan þorfte· hwæðre him god uðe
 2875 sigora waldend þæt he hyne sylfne gewræc
 2876 ana mid ecge þa him wæs elnes þearf.
 2877 **Ic him lifwraðe lytle meahte**
 2878 **ætgifan æt guðe ond ongan swa þeah**
 2879 **ofer min gemet mæges helpan·**
 2880 symle wæs þy sæmra þonne ic sweorde drep
 2881 ferhðgeniðlan fyr unswiðor
 2882 weoll of gewitte· wergendra to lyt
 2883 þrong ymbe þeoden þa hyne sio þrag becwom.

Allora facilmente ottenne dal giovane
aspra risposta chi aveva perso il coraggio;
 Wiglaf parlò, figlio di Weohstan,
 afflitto nell'animo fissava i non amati:
 «Questo può asserire chi vuol dire il vero,
 che il signore che vi ha dato quei tesori,
 gli arnesi di guerra nei quali là state –
 quando sulla panca della birra accordava spesso
 elmo e cotta a quanti sedevano nella sala,
 il signore ai suoi seguaci, ciò che di meglio
 potesse ovunque trovare vicino o lontano –
 che le vesti di battaglia egli del tutto
 malamente gettò via quando giunse il conflitto;
 il re del popolo non poté menar vanto
 dei compagni in armi; tuttavia dio gli ha concesso,
 il signore delle vittorie, di vendicarsi con la spada
 da solo quando ebbe bisogno di coraggio.
Poco potei fare per proteggergli la vita
nello scontro e tuttavia presi
ad aiutare il congiunto oltre la mia misura;
 sempre più debole si fece il nemico mortale,
 quando lo colpì con la lama, meno forte il fuoco
 sprizzò dalla testa; **troppo pochi difensori**
attorniarono il re quando avversità sopravvenne.

2884 Hu sceal sincþego ond swyrdgifu
2885 eall eðelwyn eowrum cynne
2886 lufen alicgean! Londrihtes mot
2887 þære mægburge monna æghwylc
2888 idel hweorfan syððan æðelingas
2889 feorran gefricgean fleam eowerne
2890 domleasan dæd: deað bið sella
2891 eorla gehwylcum þonne edwitlif.'

**Come dovrà cessare per la vostra stirpe
ogni gioia della nazione, ambito dono
di tesori e spade! Di diritto di terra
dovrà andar privo ogni uomo della gente
dopo che da lontano i principi
avranno appreso della vostra fuga,
dell'atto inglorioso; è meglio la morte
per ogni guerriero che una vita d'infamia».**

Si confronti la traduzione proposta da Ludovica Koch

[xxxix].

Wiglāf rinfaccia al seguito di Bēowulf la loro vigliaccheria.

Era così accaduto, al giovane inesperto,
di vedere, con pena, miseramente andarsene
l'uomo che sulla terra amava più di tutti,
[giunto] in fondo alla vita. Accanto a lui era steso
chi l'aveva ammazzato: lo spaventoso drago
2825 di terra, depredato della vita, schiacciato
dai mali. Il tesoro di anelli, le perverse spirali
del Serpe non potevano difenderlo più.
Ma l'aveva abbattuto il filo del ferro,
duro, intaccato in guerra, l'avanzo del martello¹.
Era precipitato a terra, tacitato
2830 dalle ferite, il Volatile degli spazi, vicino
alla casa del suo tesoro. Non si sarebbe più
avventato nel volo per l'aria, a mezzanotte,
trionfante del possesso dei suoi gioielli, a dare
spettacolo di sé. Era caduto a terra:
2835 lavoro della mano del comandante in battaglia².
Certo, su questa terra non ce ne sono molti,
a quanto mi risulta che (forniti di forze
e benché coraggiosi in ogni loro azione)
avrebbero aggredito quel Flagello dal fiato
2840 velenoso, frugato la stanza degli anelli,
se avessero trovato, sveglia, il loro guardiano
a occupare il suo tumulo. Bēowulf l'aveva pagato
con la morte, quel cumulo di gioie principesche.
Avevano raggiunto, lui come l'altro³, il termine
2845 della loro fuggevole vita.

¹ La spada. Per la definizione degli oggetti in termini della loro storia materiale, cfr. J. Blomfield, *The Style and Structure of Beowulf*, in «The Review of English Studies», xiv (1938).

² Di Bēowulf.

³ Bēowulf come il drago.

Non molto dopo,
sbucarono dal bosco, riluttanti a combattere,
quei vili traditori della fiducia, dieci
in tutto, perché prima, nel gioco delle lance⁴,
nel massimo pericolo del loro feudatario,
2850 non avevano osato. Adesso, vergognandosi,
portarono gli scudi, le loro vesti di guerra,
dove era steso il vecchio; e guardarono Wiglāf.
Il soldato, spossato, se ne stava accasciato
alle spalle del re. Gli buttava acqua addosso
2855 che non serviva a niente. Per quanto ardentemente
lo sperasse, mai al mondo gli sarebbe riuscito
di trattenere la vita nel condottiero con la lancia⁵,
di contrapporsi al Padrone. Usava governare
il giudizio di Dio i fatti di ogni uomo,
2860 come continua a fare.

Dal ragazzo⁶ arrivò
d'impulso una risposta feroce a quelli che avevano
perduto il loro valore⁷. Wiglāf parlò,
il figlio di Wēohstān, con spirito a lutto
(guardava i traditori): «Deve davvero dire,
2865 chi voglia essere giusto, che il feudatario
che vi ha regalato i preziosi arnesi militari
che avete addosso (quando per tante volte,
sui banchi della birra, donava elmi e corazze
ai presenti alla corte, ai suoi vassalli, il re,
2870 le cose più stupende che, da vicino o lontano,
fosse riuscito a scovare), le ha completamente
buttate via, quelle vesti di guerra,
sprecate miseramente, quando ha affrontato lo scontro.
Non ha granché da gloriarsi, il re della nostra nazione,
dei suoi compagni d'arme.

Pure, Dio gli ha concesso,
2875 il Padrone della vittoria, di vendicarsi da sé,
da solo, con la spada, quando ha avuto bisogno

⁴ Nella battaglia.

⁵ In Bēowulf.

⁶ Da Wiglāf.

⁷ Ai dieci fedifraghi.

di tutto il suo valore. Io ho potuto portare
[solo] scarso sostegno alla sua vita, in battaglia:
pure, mi sono messo ad aiutare mio zio
2880 oltre la mia misura. Era poi sempre più debole,
sotto i miei colpi di spada, il Nemico mortale,
e un fuoco sempre più fiacco fiottava dal suo intelletto.
Tropo pochi eravamo⁸, vicino al re, a difenderlo,
quando arrivò il suo momento. Ora la finirà,
2885 la genia di voialtri, di accettare gioielli
e spade in regalo, e tutti i piaceri domestici,
in patria. Scapperà dal paese, ogni uomo,
privo dei suoi diritti, dal borgo familiare,
appena verranno a sapere i principi lontani⁹
2890 di questa vostra fuga: un gesto infame.
Meglio la morte, per chiunque di noi,
che una vita di vergogna».

⁸ Ero soltanto io.

⁹ I re delle nazioni circostanti, minacciosi per definizione e per tradizione.

Il *comitatus* come entità intertribale

Il *comitatus* può prestare la sua opera non solo presso la popolazione in cui è nato, ma anche presso altre nazioni, dove esista uno stato di guerra e quindi possibilità di bottino.

Ciò sottolinea l'aspetto intertribale di questa istituzione che esprimerà in modo particolare le tendenze dinamiche della società germanica nell'età delle migrazioni – il *comitatus* accoglie uomini provenienti da famiglie ('sippe') diverse.

Il *comitatus* non è un'organizzazione sociale esclusiva delle popolazioni germaniche (Cesare descrive un istituto analogo per i Galli). Tipicamente germanico è, **sul piano morale individuale, il contrasto tra i legami naturali di sangue e l'impegno di fedeltà e devozione assunto verso il signore.**

Tale contrasto porterà all'indebolimento della struttura familiare agraria e allo sviluppo di forme sociali più dinamiche e complesse di cui il *comitatus* non è che uno degli aspetti.